

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

中国平安 PINGAN

保險·銀行·投資

中国平安保險(集團)股份有限公司

Ping An Insurance (Group) Company of China, Ltd.

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股份代號：2318)

海外監管公告

本公告乃根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則第13.09(2)條而作出。

茲載列本公司在上海證券交易所網站及中國報章刊登的「第八屆董事會第六次會議決議公告」，僅供參閱。

承董事會命
姚軍
公司秘書

中國深圳，2010年4月16日

於本公告日期，本公司的執行董事為馬明哲、孫建一、張子欣、王利平及姚波，非執行董事為林麗君、陳洪博、王冬勝、伍成業、白樂達、黎哲及郭立民，獨立非執行董事為周永健、張鴻義、陳甦、夏立平、湯雲為、李嘉士及鍾煦和。

证券简称：中国平安 证券代码：601318 编号：临 2010-015

中国平安保险（集团）股份有限公司 第八届董事会第六次会议决议公告

特别提示：

中国平安保险（集团）股份有限公司（以下简称“本公司”）董事会及全体董事保证公告内容不存在任何虚假记载、误导性陈述或者重大遗漏，并对公告内容的真实性、准确性和完整性承担个别及连带责任。

本公司第八届董事会第六次会议通知已于 2010 年 4 月 1 日发出，会议于 2010 年 4 月 16 日在深圳市福田区福华路星河发展中心大厦 419 会议室召开，会议应出席董事 19 人，实到董事 18 人，董事黎哲女士书面委托董事长马明哲先生出席会议并行使表决权，会议有效行使表决权票数 19 票。本公司部分监事和高级管理人员列席了会议，会议符合《中华人民共和国公司法》和《公司章程》的相关规定，会议合法、有效。

会议由董事长马明哲先生主持，与会董事经充分审议，以举手表决方式逐项通过了如下议案：

一、审议通过了《关于公司会计政策变更的议案》

为符合法定要求，贯彻执行中华人民共和国财政部和中国保险监督管理委员会的相关监管规定，提高财务报告的相关性和可靠性，同意本公司在编制 2009 年 A 股和 H 股财务报告时进行会计政策变更，并对 2008 年财务数据进行了追溯调整。会计政策变更后，本公司 A 股和 H 股财务报告在保险混合合同分拆、重大保险风险测试和保险合同准备金计量的会计政策上不再存在重大差异。

本次会计政策变更对本公司合并财务报表的影响请详见本公告附件一。

本公司独立非执行董事对本议案发表了同意的独立意见。

安永华明会计师事务所出具了 2009 年度会计政策变更的专项说明。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

二、审议通过了《公司 2009 年度经营报告》

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

三、审议通过了《公司 2009 年度财务决算报告》，并同意提交股东大会审议

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

四、审议通过了《公司 2009 年度利润分配预案》，并同意提交股东大会审议

本公司 2009 年度经审计的中国会计准则财务报表合并净利润为人民币 144.82 亿元，母公司净利润为人民币 8.28 亿元。本公司 2009 年度利润分配以母公司的净利润为基准，提取 10% 的法定盈余公积。

经过上述利润分配，并结转上年度未分配利润后，根据中国会计准则和国际财务报告准则财务报表，并按照《公司章程》及其他相关规定，确定可分配利润额为人民币 43.21 亿元。

本公司在 2009 年中期已分配中期股息每股人民币 0.15 元，共计人民币 11.02 亿元。本公司拟以总股本 7,345,053,334 股为基数派发 2009 年末期股息，每股派发现金股息人民币 0.30 元，共计人民币 2,203,516,000.20 元，其余未分配利润结转至 2010 年度。

本公司无公积金转增股本方案。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

五、审议通过了《关于续聘安永华明会计师事务所和安永会计师事务所为公司 2010 年度审计机构的议案》，并同意提交股东大会审议

同意续聘安永华明会计师事务所及安永会计师事务所分别为公司 2010 年度境内审计机构及境外审计机构，并同意提请股东大会授权董事会授权公司经营班子在综合考虑其 2009 年度酬金的基础上决定其 2010 年度酬金。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

六、审议通过了《公司 2009 年年度报告（草稿）》，并同意提交股东大会审议

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

七、审议通过了《公司 2009 年度企业管治报告》

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

八、审议通过了《公司 2009 年度董事会报告》，并同意提交股东大会审议

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

九、审议通过了《公司截至 2009 年 12 月 31 日业绩公告及 2009 年年报摘要（草稿）》，并同意提交股东大会审议

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十、审议通过了《关于推荐公司第八届董事会董事候选人的议案》，并同意提交股东大会审议

同意推荐 David Fried（汤德信）先生接替 Clive BANNISTER（白乐达）先生出任公司非执行董事候选人。David Fried 先生出任公司非执行董事后将不在公司领取薪酬。David Fried 先生的董事任职资格需经本公司股东大会和中国保险监督管理委员会分别审批通过后生效。Clive BANNISTER 先生将自 David Fried 先生的董事任职资格生效之日起正式卸任公司非执行董事。

David Fried 先生的简历请详见本公告附件二。

本公司独立非执行董事对本议案发表了同意的独立意见。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十一、审议通过了《关于审议<公司 2009 年度董事履职工作报告>的议案》，并同意将该报告向股东大会报告并提交中国保险监督管理委员会

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十二、审议通过了《关于修订<公司章程>的议案》，并同意提交股东大会审议

《公司章程》具体修订内容请详见本公告附件三。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十三、审议通过了《关于授予董事会一般授权，以配发、发行及处理不超过公司已发行 H 股 20% 的新增 H 股的议案》，并同意提交股东大会审议

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十四、审议通过了《关于召开 2009 年年度股东大会的议案》

本公司 2009 年年度股东大会通知和会议资料将另行公布。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十五、审议通过了《关于审议<公司 2009 年度企业社会责任报告>的议案》

具体内容请详见本公司于当日在上海证券交易所网站（www.sse.com.cn）的挂网公告。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十六、审议通过了《关于聘请任汇川先生出任公司副总经理的议案》

同意聘任任汇川先生出任公司副总经理。任汇川先生的简历请详见本公告附件四。

本公司独立非执行董事对本议案发表了同意的独立意见。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十七、审议通过了《集团 2009 年度偿付能力报告》，并同意将该报告提交中国保险监督管理

委员会

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十八、审议通过了《关于审议<公司 2009 年度风险评估报告>的议案》，并同意将该报告提交中国保险监督管理委员会

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

十九、审议通过了《关于制定<公司年报信息披露重大差错责任追究制度>的议案》

具体内容请详见本公司于当日在上海证券交易所网站（www.sse.com.cn）的挂网公告。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

二十、审议通过了《关于审议<公司 2009 年度财务资源规划与配置的报告>的议案》

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

二十一、审议通过了《关于审议<公司 2009 年度关联交易情况和关联交易管理制度执行情况报告>的议案》，并同意将该报告向股东大会报告并提交中国保险监督管理委员会

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

二十二、审议通过了《关于审议<公司 2009 年度内部控制评估报告>的议案》，并同意将该报告提交中国保险监督管理委员会

具体内容请详见本公司于当日在上海证券交易所网站（www.sse.com.cn）的挂网公告。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

二十三、审议通过了《关于制定<公司外部信息使用人管理制度>的议案》

具体内容请详见本公司于当日在上海证券交易所网站（www.sse.com.cn）的挂网公告。

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

二十四、审议通过了《关于审议<公司 2009 年度公司治理报告>的议案》，并同意将该报告提交中国保险监督管理委员会

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

二十五、审议通过了《关于审议<公司 2009 年度合规工作报告>的议案》，并同意将该报告提交中国保险监督管理委员会

表决结果：赞成 19 票、反对 0 票、弃权 0 票

以上第三至第六、第八至第十、第十二及第十三项议案须提交本公司 2009 年度股东大会审议，第十一及第二十一项议案须向本公司 2009 年度股东大会报告，具体内容请详见本公司另行公布的 2009 年度股东大会通知和会议资料。

特此公告。

中国平安保险（集团）股份有限公司董事会

2010年4月16日

附件一：

会计政策变更对本公司合并财务报表的影响

本公司合并财务报表中受会计政策变更影响的资产、负债、收入、费用科目调整前后的金额列示如下：

(人民币百万元)	2009年1月1日		
	会计政策 变更前	会计政策变更 影响金额	会计政策 变更后
资产			
货币资金	52,445	(742)	51,703
交易性金融资产	65,486	(22,532)	42,954
买入返售金融资产	13,084	(10)	13,074
应收利息	6,931	(496)	6,435
应收保费	4,554	(142)	4,412
应收分保账款	2,733	592	3,325
应收分保合同准备金	11,354	(6,295)	5,059
定期存款	83,003	(10,913)	72,090
固定资产	7,641	(36)	7,605
递延所得税资产	7,767	3,912	11,679
独立账户资产	-	34,728	34,728
其他	452,642	(1,142)	451,500
资产合计	707,640	(3,076)	704,564
负债			
卖出回购金融资产款	41,334	(210)	41,124
应付分保账款	3,571	78	3,649
应付赔付款	6,222	(574)	5,648
保户储金及投资款	6,420	76,609	83,029
保险合同准备金	420,064	(99,568)	320,496
独立账户负债	-	34,728	34,728
其他	148,560	171	148,731
负债合计	626,171	11,234	637,405
股东权益			
资本公积	48,095	411	48,506
未分配利润	16,820	(14,626)	2,194
其他股东权益项目	13,842	-	13,842
归属于母公司股东权益	78,757	(14,215)	64,542
少数股东权益	2,712	(95)	2,617
股东权益合计	81,469	(14,310)	67,159
负债及股东权益合计	707,640	(3,076)	704,564

(人民币百万元)	2009 年度		
	会计政策 变更前	会计政策变更 影响金额	会计政策 变更后
保险业务收入	173,277	(61,064)	112,213
提取未到期责任准备金	(6,845)	1,362	(5,483)
投资收益	33,758	(3,378)	30,380
公允价值变动收益	7,896	(6,082)	1,814
其他业务收入	7,672	612	8,284
退保金	(14,257)	9,264	(4,993)
保险合同赔付支出	(33,820)	666	(33,154)
提取保险责任准备金	(101,815)	60,581	(41,234)
摊回保险责任准备金	(821)	638	(183)
保单红利支出	(4,440)	535	(3,905)
保险业务手续费及佣金支出	(19,146)	7,728	(11,418)
营业税金及附加	(3,596)	114	(3,482)
业务及管理费	(22,620)	182	(22,438)
摊回分保费用	1,759	180	1,939
其他业务成本	(6,115)	(5,223)	(11,338)
其他	2,917	-	2,917
利润总额	13,804	6,115	19,919
所得税	(4,328)	(1,109)	(5,437)
净利润合计	9,476	5,006	14,482
归属于母公司股东的净利润	8,914	4,969	13,883
少数股东损益	562	37	599
归属于母公司普通股股东的基本每股收 益	1.21	0.68	1.89
归属于母公司普通股股东的稀释每股收 益	1.21	0.68	1.89

(人民币百万元)	2008年1月1日		
	会计政策 变更前	会计政策变更 影响金额	会计政策 变更后
货币资金	72,740	(2,101)	70,639
交易性金融资产	84,938	(27,643)	57,295
应收利息	4,187	(225)	3,962
应收保费	4,568	(134)	4,434
应收分保合同准备金	4,931	(1,102)	3,829
定期存款	41,731	(9,383)	32,348
固定资产	7,894	(42)	7,852
递延所得税资产	87	848	935
独立账户资产	-	39,493	39,493
其他	430,268	(261)	430,007
资产合计	651,344	(550)	650,794
负债			
卖出回购金融资产款	13,980	(424)	13,556
应付分保账款	2,656	265	2,921
应付赔付款	5,161	(515)	4,646
保户储金及投资款	5,287	51,747	57,034
保险合同准备金	380,947	(72,855)	308,092
递延所得税负债	4,822	(3,245)	1,577
独立账户负债	-	39,493	39,493
其他	129,273	(30)	129,243
负债合计	542,126	14,436	556,562
股东权益			
资本公积	72,111	493	72,604
未分配利润	21,770	(15,382)	6,388
其他股东权益项目	13,353	-	13,353
归属于母公司股东权益	107,234	(14,889)	92,345
少数股东权益	1,984	(97)	1,887
股东权益合计	109,218	(14,986)	94,232
负债及股东权益合计	651,344	(550)	650,794

(人民币百万元)	2008 年度		
	会计政策 变更前	会计政策变更 影响金额	会计政策 变更后
保险业务收入	129,383	(40,280)	89,103
提取未到期责任准备金	(1,780)	761	(1,019)
投资收益	28,248	(2,540)	25,708
公允价值变动收益	(17,668)	10,162	(7,506)
其他业务收入	1,779	610	2,389
退保金	(13,362)	7,647	(5,715)
保险合同赔付支出	(34,592)	(338)	(34,930)
摊回保险合同赔付支出	2,960	592	3,552
提取保险责任准备金	(38,792)	25,055	(13,737)
摊回保险责任准备金	5,808	(4,981)	827
保单红利支出	(6,276)	855	(5,421)
保险业务手续费及佣金支出	(14,637)	5,988	(8,649)
营业税金及附加	(2,576)	39	(2,537)
业务及管理费	(14,025)	(396)	(14,421)
摊回分保费用	1,456	186	1,642
其他业务成本	(1,381)	(2,393)	(3,774)
其他	(26,998)	-	(26,998)
利润总额	(2,453)	967	(1,486)
所得税	3,326	(205)	3,121
净利润合计	873	762	1,635
归属于母公司股东的净利润	662	756	1,418
少数股东损益	211	6	217
归属于母公司普通股股东的基本每股收 益	0.09	0.10	0.19
归属于母公司普通股股东的稀释每股收 益	0.09	0.10	0.19

附件二：

非执行董事候选人 David Fried（汤德信）先生的简历

David Fried（汤德信）先生于 2010 年 4 月 1 日起出任汇丰控股有限公司集团总经理兼集团保险业务主管，负责管理汇丰在全球的保险及养老保险业务；其自 2008 年 5 月起获委任为集团总经理，2006 年 10 月至今担任香港上海汇丰银行有限公司集团总经理及亚太区保险业务主管。

David Fried 先生是汇丰保险集团（亚太）有限公司主席兼行政总裁，同时是汇丰保险（亚洲）有限公司、汇丰人寿保险（国际）有限公司、韩国 Hana HSBC Life Insurance 及中国内地汇丰人寿保险有限公司的主席。

在汇丰集团旗下，其同时担任下列公司的董事：英国汇丰保险控股集团有限公司、汇丰环球投资管理（香港）有限公司、恒生保险有限公司，并代表汇丰保险担任印度 Canara HSBC Oriental Bank of Commerce Life Insurance 及越南 Bao Viet Holdings 等合资保险公司的董事。

1984 年，David Fried 先生在美国加入汇丰集团，来港前是英国汇丰保险控股集团有限公司执行董事兼汇丰集团保险业务总部的业务拓展主管；过去 26 年，历任欧洲及美洲区要职，负责管理的业务范畴包括：代理人团队、寿险及产险、承保及再保险、保险经纪、养老保险及专业自保等。

附件三：

中国平安保险（集团）股份有限公司

《公司章程》条款具体修订情况

1、原公司章程修改记录根据实际情况修改为：

序号	作出章程修改决议的时间	会议名称	监管机关的批准文件文号	备注
1	1988年2月	公司创立时股东签署	银复（1988）113号	
2	1989年5月25日	第一届董事会第三次会议	银复（1991）89号	
3	1996年4月30日	第一届股东大会	银复（1996）157号	
4	2001年8月9日	2001年度临时股东大会	保监变审（2001）62号	
5	2002年1月20日	2002年第一次临时股东大会	保监变审（2002）98号	
6	2002年10月8日	2002年第二次临时股东大会	保监变审（2003）8号	
7	2003年9月10日	2003年第一次临时股东大会	保监变审（2003）142号	
8	2004年3月9日	2004年第一次临时股东大会	保监发改（2004）544号	
9	2004年6月11日	股东大会、董事会授权的董事会小组决议案	保监发改（2005）10号	
10	2005年6月23日	2005年股东周年大会	保监发改（2005）899号	
11	2006年5月25日	2006年股东周年大会	保监发改（2006）621号	
12	2006年11月13日	2006年第二次临时股东大会	保监发改（2006）1359号	
13	2007年6月7日	2006年年度股东大会	保监发改（2007）1349号	
14	2008年7月17日	2008年第二次临时股东大会	保监发改（2010）197号	
15	2009年6月3日	2008年年度股东大会	保监发改（2010）197号	
16	2010年6月29日	2009年年度股东大会		

2、原公司章程第十三条修改为：

公司的经营范围以公司登记机关核准的项目为准。

公司的经营范围为：

（一）投资保险企业；

（二）监督管理控股投资企业的各种国内、国际业务；

- (三) 开展保险资金运用业务；
- (四) 经批准开展国内、国际保险业务；
- (五) 经中国保险监督管理委员会及国家有关部门批准的其他业务。

3、原公司章程第二十一条修改为：

公司在境外发行上市H股之后，经批准首次公开发行 11.5 亿股内资股，截至该次发行结束之日，公司的股本结构为：普通股总数 7,345,053,334 股，其中内资股 4,786,409,636 股，占本公司已发行的普通股总数的 65.17%，H 股 2,558,643,698 股，占本公司已发行的普通股总数的 34.83%。公司的股份结构列表如下：

序号	股份类别	股份数量（股）	持股比例
1	无限售条件内资股（A 股）	4,786,409,636	65.17%
	内资股合计	4,786,409,636	65.17%
2	无限售条件外资股（H 股）	2,558,643,698	34.83%
	外资股合计	2,558,643,698	34.83%
	普通股总计	7,345,053,334	100%

4、原公司章程第一百七十六条修改为：

公司设首席财务官一名。首席财务官每届任期三年，连聘可以连任。首席财务官对首席执行官负责，行使下列职权：

- （一）负责会计核算和编制财务报告，建立和维护与财务报告有关的内部控制体系，负责财务会计信息的真实性；
- （二）负责财务管理，包括预算管理、成本控制、资金调度、收益分配、经营绩效评估等；
- （三）负责或者参与风险管理和偿付能力管理；
- （四）参与战略规划等重大经营管理活动；
- （五）根据法律、行政法规和有关监管规定，审核、签署对外披露的有关数据和报告；
- （六）中国保监会规定以及依法应当履行的其他职责。

首席财务官有权获得履行职责所需的数据、文件、资料等相关信息，有权列席与其职责相关的董事会会议。

附件四：

任汇川先生简历

姓 名：任汇川

出生年月：1969 年 10 月

性 别：男

技术职称：高级经济师

学 历：本科毕业/研究生结业

时 间	工作单位	担任职务
1989.07—1992.10	中国人民保险公司西安分公司	支公司营业室副主任
1992.10—1995.02	中国平安保险公司深圳分公司	发展部经理、业管部副经理
1995.02—1996.06	中国平安保险公司管理本部	综合管理室主任
1996.06—1997.06	中国平安保险公司车险部	总经理助理
1997.06—1997.12	中国平安保险股份有限公司产险电脑部	副总经理
1997.12—1999.11	中国平安保险股份有限公司发展改革中心	主任助理
1999.11—2002.12	中国平安保险股份有限公司	产险协理
2002.12—2003.02	中国平安财产保险股份有限公司	副总经理
2003.02—2004.02	中国平安保险（集团）股份有限公司	财务总监
2004.02—2007.01	中国平安保险（集团）股份有限公司	总经理助理兼财务总监
2007.01—2007.03	中国平安保险（集团）股份有限公司	副总经理
2007.04—	中国平安财产保险股份有限公司	董事长兼 CEO